

# Alla Kamalova

---

## Пограничье как понятийная категория

---

humanistica 21 1, 41-52

---

2017

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Alla Kamalova

## **Пограничье как понятийная категория**

Наука не существует помимо человека и есть его создание, как его созданием является слово, без которого не может быть науки. Находя правильности и законности в окружающем нас мире, человек неизбежно сводит их к себе, к своему слову и к своему разуму.

*В. И. Вернадский*

### **Abstract**

The article "**Border Zone as a Conceptual Category**" is devoted to the word *пограничье* which has actively functioned in texts of different fields of knowledge and different methodological perspectives within the past twenty five years. The author claims that its full resonance is not reflected in dictionaries of Russian language and gives a short overview of the word *пограничье* in order to point out that it is a conceptual wideranging and multifarious category functioning in the context of contemporary political, social and cultural processes characteristic not only for Russia.

**Key words:** word, concept, category, border, frontier

### **Abstrakt**

Zjawisko przekraczania granic wiąże się nierozzerwalnie z koncepcją pogranicza, wszechstronnie analizowaną na przestrzeni ostatnich dwudziestu pięciu lat z różnych perspektyw i w ramach odmiennych pól badawczych. Obracając się w sferze filozofii języka, autorka artykułu *Пограничье как понятийная категория* pokrótce zarysowuje historię użycia koncepcji *pogranicza*, by dalej pokazać szerokie spektrum semantyczne słowa *pogranicze* wynikające z faktu, że funkcjonuje ono w kontekście współczesnych procesów kulturowych i społecznych, charakterystycznych nie tylko dla Rosji, stając się tym samym koncepcją pojemną i wieloaspektową.

**Słowa kluczowe:** słowo, koncepcja, kategoria, granica

Гуманитарная лексика, выражающая абстрактные понятия, представляет определенную сложность для изучения, так как в большинстве своем она многозначна и/или многофункциональна. При изучении и упорядочивании подобной лексики исследователь сталкивается с сопротивлением материала, вызванным свойством этой системы, для которой характерны мобильность, динамичность, активное пополнение новыми единицами.

Слово *пограничье*, начиная с последней четверти XX века, все чаще появляется в текстах различных стилей и жанров – научных, публицистических, художественных. За достаточно короткое время оно прошло несколько этапов своего развития, в одних текстах *пограничье* функционирует как термин, в других – выражает наиболее общее и априорное понятие, используемое для построения теорий. Можно предполагать, что слово *пограничье* выполняет функции понятийной категории.

Цель исследования – изучить семантические и функциональные характеристики слова *пограничье* на предмет обоснования выдвинутого выше предположения о формировании новой понятийной категории.

Термин «понятийная категория» ввел в научный обиход О. Есперсен в работе «Философия грамматики», где он пишет: «Наряду с синтаксическими категориями, или кроме них, или за этими категориями, зависящими от структуры каждого языка, в том виде, в каком он существует, имеются еще внеязыковые категории, не зависящие от более или менее случайных фактов существующих языков. Эти категории являются универсальными, поскольку они применимы ко всем языкам, хотя редко выражаются в этих языках ясным и недвусмысленным образом. <....> За отсутствием

лучшего термина я буду называть эти категории понятийными категориями» (1985: 57-58).

Изучение материалов словарей с целью освещения семантической структуры слова *пограничье* выявило парадоксальную ситуацию: *пограничье* фиксируется *Русским орфографическим словарем*, отражающим лексику конца XX – начала XXI века, самым большим по объему орфографическим словарем русского языка (2012), однако этого слова не находим в иных русских словарях. Его нет в *Толковом словаре русского языка XX в. Языковые изменения* под редакцией Г. Н. Складневской, задачи которого – зарегистрировать и описать динамические языковые процессы в разных сферах современной жизни, процессы, традиционно остающиеся за рамками академических словарей (1998); не обнаружено искомое слово в *Новом словаре русского языка* Т. Ф. Ефремовой (2000), а также в *Большом толковом словаре русского языка* под ред. С. А. Кузнецова, считающимся самым полным из толковых словарей на начало XXI века (2008). Из сказанного следует, что *пограничье* может квалифицироваться как слово-неологизм.

*Пограничье* – слово с производной основой; его значение можно мотивировать именем прилагательным *пограничный* или именем существительным *граница*; замечу, что *Словообразовательный словарь русского языка* его не регистрирует (1985). Для уточнения производящей базы изучены материалы *Русской грамматики-80*, согласно которой для русского языка актуален словообразовательный тип со следующими характеристиками: существительные, производные от существительных с помощью префикса *по-* и суффикса *-[j]-*, «называют место, территорию, расположенную близ или вдоль того, что названо мотивирующим словом: *побережье, поморье, поречье,*

*полесье, подворье*», при этом в грамматике отмечается продуктивность данного словообразовательного типа (1980: 233-234). Согласно сказанному, производящей базой для *пограничья* следует признать основу слова *граница*. Соответственно, слово *пограничье* может толковаться как территория, место, расположенное вдоль или рядом с границей.

В традиционных культурах граница понималась как пространственный рубеж, отделяющий свое и чужое, а в качестве границы могли быть межа, забор, ворота, окно, крест, межевой камень и т.д.; она могла быть замкнутой и незамкнутой, видимой и невидимой (1995: 537-540). В современном русском языке слово *граница* – полисемант. В *Толковом словаре русского языка* под редакцией Д.Н. Ушакова отмечается два значения слова *граница*: «линия раздела между владениями, областями» и «предел, конец, допустимая норма»; при этом для первого значения в качестве так называемого «оттенка» фиксируется «линия, разделяющая территории государств; рубеж» (1938). В *Большом толковом словаре* семантическая структура этого слова представлена тремя значениями: «1. Условная линия раздела между территориями; рубеж. *Государственная г. Морская г....*», «2. То, что отделяет, отличает одно от другого. *Терять границу между сном и действительностью...*», «3. Обычно мн.: *границы, границ.* Допустимая норма, предел. *Всему есть г. Не знать границ чего-л. ...*» (2011).

Говоря о семантической структуре слова *граница*, а также о содержании соответствующего понятия, необходимо отметить взаимодействие и специализацию двух слов и понятий «граница» и «предел». По И.Канту, и граница, и предел – способы ограничения. «Понятие «предел» указывает на высшую сущность бытия и не-бытия вещи... Понятие «граница» указывает на то, что вещь

существует, т.е. занимает место среди других вещей» (цитируется по: 2007: 38-41).

Значение слова *граница* и его производного *пограничье* соотносятся с представлениями о пространстве. Пространство, наряду со временем, осмысливается с древнейших времен; множество воззрений на пространство можно представить в трех ипостасях: пространство природы – вселенная, Земля и все, что есть на Земле; пространство социальное, определяемое через присутствие человека и отношения между людьми; пространство духовное (2000: 440-441).

Поскольку *пограничье* не регистрируется толковыми словарями, обращаюсь к контекстам с этим словом с целью установить объем и содержание неологизма.

В текстах *пограничье* представлено множеством смыслов, образов, ассоциаций. Для решения поставленной задачи прежде всего была установлена тематическая принадлежность суждений о границе, где суждение – это форма мысли, содержащая описание некоторой ситуации, утверждающая или отрицающая наличие этой ситуации в действительности. Выявлены следующие темы суждений: государственная (политическая) граница, территория между отдельными географическими зонами, область взаимодействия народов и социальных групп, взаимодействие и взаимовлияние различных направлений в искусстве, языке, литературе, границы психических состояний, область влияния и взаимодействия различных природных организмов и их систем. В разнообразных текстах *пограничье* функционирует в качестве слова-термина, слова-понятия многих областей знаний.

Так, *пограничье* в качестве термина функционирует в статье К.С. Зайкова и Й. П. Нильсена *Норвежско-российское арктическое*

*пограничье: от общих округов к Поморской зоне* (2012: 71-84). При характеристике граничащих территорий, соседствующих народов и их культур употребляется иногда заимствованное слово *фронтир*, как, например, в статье О.Е. Афанасьева, посвященной геоисторическому региону, «Юго-восточная Украина», где *фронтир* квалифицирует концепт «Великая степная граница» (2012: 166-174). Слово *фронтир* возникло в американской среде (от английского *frontier*, буквально – «граница между освоенными и неосвоенными землями») и обозначало полосу свободной земли в районах североамериканского континента, которая постоянно перемещалась в ходе освоения земель белыми переселенцами. Постепенно этот термин приобрел иное значение – сфера, открывающая новые возможности (2009).

Тема пограничья активно разрабатывается психологами. В частности, данной проблеме посвящена II Евразийская конференция по аналитической психологии «Пограничье. Историческое... культурное... клиническое...» (2012).

*Пограничье* в качестве термина функционирует в работах по социологии, предметом социологов-«пограничников» являются этнические границы, интеграция мигрантов, детерминанты человеческого поведения и последствия социальных действий.

Следует заметить, что наиболее раннее употребление слова *пограничье* регистрируется именно в работах культурологов, в частности в книге Л.Н. Чижиковой, посвященной исследованию русско-украинского пограничья (1988). Как пишет М.В. Тлостанова, «исследования культурного пограничья и порождаемой им расколотой, множественной и вечно странствующей идентичности за два десятилетия своего существования успели выдвинуться на одно из ключевых мест в мировой науке. Культурное

пограничье как локус существования может быть определено и во временном, и в пространственном смыслах как изменчивое взаимодействие традиционного и современного начал и как транскulturационный перевод с языка одной инаковости на язык другой» (2011: 119-125). В культурологических исследованиях понятие «культурное пограничье» функционирует наряду с такими понятиями, как «культурное пространство» и «культурная картина мира».

Слово *пограничье* фиксируется в работах литературоведов и лингвистов. В диссертации Е.В. Наказной, посвященной изучению культурного пограничья в поэзии и прозе пуэрториканских авторов США, в качестве причин взаимодействия культур отмечаются особенности современного сознания, а именно: толерантное и гуманное отношение к позиции другого, осознание маргинальности и гибридности, спровоцировавшие динамические процессы между культурами, а также расширение культурного своеобразия (2005).

Пограничье как явление актуально сегодня для многих социумов, о чем свидетельствует возросший интерес к этой проблеме, наблюдаемый в разных странах. Так, тема пограничья обсуждается в коллективном труде, изданном в Варшаве; в статьях рассматриваются отношения между Польшей и Россией, а также между Россией и малыми народами Сибири (2011). В сборнике научных трудов *Zapiski z Pogranicza*, изданном в Ольштыне, в аспекте пограничья рассматриваются разнообразные вопросы краеведения, истории, философии, филологии и проблемы взаимодействия наук (2015).

Слово *пограничье* обладает своеобразным культур-ным шлейфом, о чем свидетельствуют заголовки статей, книг, фильмов. Например: фильм *На дальнем пограничье*, аниме *Алиса в Пограничье*,



статьи поэта и публициста Т. Венцовой *Пограничье: Публицистика разных лет*, цикл приключенческих произведений в жанре «мягкой фантастики», где речь о границах между мирами Вселенной (книги посвящены *Центруму* – «центральному миру Вселенной, окруженной лепестками других миров, среди которых и наша Земля» (2015-2016).

Наблюдения над функционированием *пограничья* говорят об экспансии данного слова и термина в современную философию, науку, культуру. Процесс этот, как представляется, наблюдается в российском культурном пространстве с конца 80-х годов XX века. Результатом данного процесса является формирование абстрактного понятия «пограничье». Пограничье, с одной стороны, – это некая территория, пространство вдоль линии, отличающей и отделяющей одно от другого (при этом линия и пространство могут быть только умозрительными, понимаемыми в самом широком, философском смысле), а с другой – это «одно и другое», постоянно взаимодействующее и влияющее друг на друга. Объем и содержание данного понятия позволяют использовать его в суждениях, касающихся различных фактов, явлений, ситуаций, применительно к самым разным областям знаний.

Примеры употребления слова *пограничье* в текстах разных областей знаний свидетельствуют о приобретении этим словом свойства широкозначности. Оно употребляется по отношению к территориальным, социальным, психическим, экологическим, культурным, языковым, литературным и иным фактам и явлениям в качестве понятия или термина для самых разнообразных сфер взаимодействия. При этом широкозначность (эврисемия) понимается в науке как явление, при котором семантика слова приобретает максимально обобщенный

и абстрагированный признак, в результате слово становится семантически совместимым со многими предметами и явлениями; широкосзначность слова представлена одним общим значением, за которым закреплены контекстуально-суженные смысловые варианты. При этом обзор точек зрения по проблеме широкосзначности представлен в работе П.С. Федюк (2009: 200-204).

В мире природы и человека пограничье как явление существовало испокон веков. Но осмысление его и изучение наблюдается со второй половины XX века. Каждая новая эпоха ставит вопросы, решение которых заставляет оперировать новыми идеями и обобщениями, что, собственно, приводит к появлению новых понятий, к новым категориям и установлению новых отношений между ними. Во второй половине XX века основными характеристиками философского и научного сознания становятся междисциплинарность, мобильность современного образа жизни, отказ от застывшей идентичности, что, безусловно, способствуют разработке новых подходов, позволяющих описать динамичные процессы взаимодействия между культурами. Формированию понятия «пограничье» способствовало несколько причин: появление новых научных дисциплин (социологии, культурологии, экологии), научно-философское осмысление пространства. Но главная причина кроется в самом явлении, в его активности и актуализации для многих систем, и выражается в политическом, культурном, социальном, языковом, экологическом взаимодействии или отторжении социальных групп, народов, государств, природных объектов. Рождение лексической единицы *пограничье* детерминировано также судьбой слова *граница*, которое в современном русском словопроизводстве становится «ключевым словом

текущего момента», находясь «в фокусе социального внимания» (2000: 92).

Поскольку слово *пограничье* в научных и философских текстах выражает наиболее общее и априорное понятие, используемое для построения теорий, то данный факт можно трактовать как то, что слово *пограничье* становится именем соответствующей понятийной категории. Эта категория квалифицируется как категория второго порядка, так как имеет свойства таких универсальных категорий, как «отношение», «состояние», «качество». Если проблема пограничья рассматривается в историческом, динамическом аспектах, то на первый план выступают отношения взаимодействующих систем, при синхронном подходе актуальными становятся результаты отношений, приобретенные вследствие взаимодействия качества и/или состояния объекта.

### **Библиография**

- Есперсен, О. *Философия грамматики*. Москва: Изд-во иностранной лит-ры. 1985, 57-58.
- Лопатин, В.В. и Иванова, О.Е. (ред.). *Русский орфографический словарь*. Москва: АСТ-Пресс Книга. 2012.
- Склярская, Г.Н. *Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения*. Санкт-Петербург: Фолио-пресс. 1998.
- Ефремова, Т.Ф. *Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный*. Москва: Русский язык. 2000.
- Кузнецов, С.А. (ред.). *Новейший толковый словарь русского языка*. Санкт-Петербург: Рипол-Норинт. 2008.
- Тихонов, А.Н. *Словообразовательный словарь русского языка*. В 2-х томах. Т. 1. Москва: Русский язык. 1985.

- Шведова, Н.Ю. (ред.). *Русская грамматика*. Т. 1. Москва: Наука, 1980, 233-234.
- Толстой, Н.И. „Граница”. В: *Славянские древности. Этнолингвистический словарь*. Т.1. Москва: Международные отношения. 1995, 537-540.
- Ушаков, Д.Н. (ред.). *Толковый словарь русского языка*. В 4-х т. Том I. Москва: Государственное издательство иностранных и национальных словарей. 1938.
- Кузнецов, С.А. (ред.). *Большой толковый словарь русского языка*. Электронная версия АBBYYLingvox5 Режим доступа:  
<http://forum.ruboard.com/topic.cgi?forum=-3&topic=3774&start=580#5> 2011.
- Боровкова, О.В. *«Пространство» и «предел» как два способа ограничения*. В: *Вестник Тюменского университета*, № 299 (1), 2007, 38-41.
- Тильман, Ю.Д. *Пространство в языковой картине мира Ф.И. Тютчева (концепт круг)*. В: *Логический анализ языка. Языки пространств*. Москва: Языки русской культуры, 2000, 440-441.
- Зайков, К.С. и Нильсен Йенс П. *Норвежско-российское арктическое пограничье: от общих округов к Поморской зоне*. В: *Арктика и Север*. № 5 (январь) 2012. 71-84.
- Афанасьев, О.Е. *Фронтирность и дуальность как интегральные характеристики геоисторического региона «Юго-восточная Украина»*. В: *Культурная и гуманитарная география*. Т.1. № 2. 2012, 166-174.
- Тернер, Фредерик Дж.. *Фронтир в Американской истории*. Москва: Весь мир. 2009.
- Чижикова, Л.Н. *Русско-украинское пограничье: история и судьбы традиционно-бытовой культуры XIX-XX века*. Москва: Наука. 1988.

- Тлостанова, М.В. *Культурное пограничье: пересечение, курсирование, инкорпорация или преодоление (предисловие редактора. В: Вопросы социальной теории. Том V. Раздел 2. Москва: Институт философии РАН, 2011. 119-125.*
- Наказная, Е.В. *Культурное пограничье в поэзии и прозе пуэрториканских авторов США: 1980-1990-е годы. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва. 2005.*
- Кеневич, Ян. *Цивилизационный выбор и пограничье. В: Debaty IBI AL. Том IV. Warszawa. 2011.*
- Czerniak, G. (red.). *Zapiski z Pogranicza. Zeszyt 1. Olsztyn: Wydział Humanistyczny Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego. 2015.*
- Лукьяненко, С. *Книжная серия «Пограничье», Проект Сергея Лукьяненко. Электронная версия. Режим доступа: <https://fantlab.ru/series3631>. 2015-2016.*
- Федюк, П.С. *Специфика определения критериев широкозначности лексических Единиц. В: Известия Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена, № 101, 2009, 200-204.*
- Земская, Е.А. *Активные процессы современного словопроизводства. В: Русский язык конца XX столетия (1985-1995). Москва: Языки русской культуры, 2000,92.*

Alla Kamalova  
Instytut Słowiańszczyzny Wschodniej  
Uniwersytet Warmińsko-Mazurski  
ul. Kurta Obitza 1, 10-725 Olsztyn/Polska  
E-mail: aaka46@rambler.ru